家．春．秋

(53)

巴金

家

因爲他底思想是一天一天地回到舊的路上去了。我們正談得起勁，五嬸房裏的喜兒來叫大哥去打牌，他毫不過疑地答應了。我不大高興地問：「大哥，你又要去打牌？」他簡單地答道：「不打牌，又有什麼辦法呢？」他說完就跟着喜兒去了。我想這又是他底戰畧罷。

我有兩個哥哥：大哥天天在打牌，爲的是討別人歡喜；二哥現在天天到姑母家去教琴姐英文，連晚飯也不回家來喫。我覺得我應該和他們兩樣。……

唉，這生活！這就是我底一天的生活。像這樣活下去，我簡直在浪費我底青春了。……我不能這樣屈服的，我一定要反抗，反抗組織底命令，我一定要出去。……

覺慧底日記本上只寫了這一天的日記，他第二天果然就出去了。

一二

舊曆新年快來了。是一年中的第一件大事，所有的人只除了那些負債過多的外，都熱烈地歡迎這佳節。並不是突然跑來的；牠一天一天地慢慢走近，每天都帶來了一個新的表徵。整個的城市都活動起來了。便是街中往來的行人，也要比較平日多了一些。街上突然現出了許多燈籠和玩具，到處可以聽見喇叭底聲音。

高公館雖然位置在一條很靜寂的街道上，但這股活動的潮流也不能夠把牠輕易放過，於是這個在表面上很是平靜的紳士家庭也顯然活動起來了。大人們開始忙着預備過年的種種禮節和種種必需用品，僕人自然也跟着主子忙，一面還不能忍耐地等待着新年的賞錢和娛樂。

廚房裏忙着做年糕；白天各房的女人，大的和小的都聚集在老太爺底房間裏，或是擺金銀錠，是預備供奉祖先用的；或是剪紙花，紅的和綠的，是預備貼在紙窗上或放在油燈盞上面的。高老太爺還是和往常一樣，白天很少在家。他不是到戲院去看戲，就是到老朋友家裏去打牌。他還和幾個老朋友組織了一個九老會，輪流地宴客作樂，或鑑賞彼此收藏的書畫和古玩。覺新和他底三叔克明兩人忙着在家裏指揮僕人們佈置一切，作過年的準備。堂屋掛了燈綵，兩邊牆壁上也掛了紅綾子的繡花屏。高臥在箱子裡的歷代祖先底畫像也被請出來，依次掛在正中的壁上，享受這一年一度的供奉。

除夕底前一日是高家規定喫年飯的日子。這一天午後覺慧和覺民一到覺新底事務所去。他們在那家新書鋪裏買了兩三本新雜誌，還買了一本商務印書館出版的翻譯小說「前夜」。

他們剛走到院子底辦事室門口，就聽見裏面的算盤珠子底響聲，他們便掀起門簾進去。

「你甚麼來了？」覺新看見覺慧進來，擡頭看了他一眼，不覺驚恐地問道。

「我這幾天都到外面來的。你還不曉得？」覺慧笑着回答，他底態度非常自然。

白馬嘯西風

(20)

金庸著

蘇普竟不閃避，只是呆呆的望着李文秀，問道：「她是眞主降罰的漢人麼？」蘇魯克吼道：「難道不是？」廻過馬鞭，刷的一下又抽在李文秀臉上。李文秀退了兩步，伸手按住了臉。蘇普給灰狼咬後受傷本重，跟着又被狠狠的抽了兩鞭，再也支持不住，身子一幌，摔倒在地。

蘇魯克見他雙目緊閉，暈了過去，也吃了一驚，急忙跳下馬來，抱起兒子，跟着和身縱起，落在馬背之上，一個繩圈甩出，套住死狼頭頸，雙腿一挾，縱馬便行。死狼在雪地中一路拖着跟去，雪地裏兩行蹄印之間，留着一行長長的血跡。蘇魯克馳出十餘丈，回過頭來惡毒地望了李文秀一眼，眼光中似乎在說：「下次你再撞在我的手裏，瞧我不好好的打你一頓。」

李文秀倒不害怕這個眼色，只是心中一片空虛，知道蘇普從今之後，再不會做她的朋友，再也不會來聽她唱歌、來聽她說故事了。只覺得朔風更加冷得難受，臉上的鞭傷隨着脈搏的跳動，一抽一抽地更加劇烈的疼痛。

她茫茫然的趕了羊羣回家。計老人看到她衣衫上許多鮮血，臉上又是腫起一條鞭痕，大吃一驚，忙問她什麼事。李文秀只淡淡的道：「是我不小心摔的。」計老人當然不信。可是一再相詢，李文秀只是這麼回答，問得急了，她哇的一聲大哭起來，竟是一句話也不肯再說。

那天晚上，李文秀發着高燒，小臉蛋兒燒得血紅，說了許多胡話，什麼「大灰狼！」「蘇普，蘇普，快救我！」什麼「眞主降罰的漢人。」計老人猜到了幾分，心中很是焦急。幸好到黎明時，她的燒退了，沉沉睡去。

這一場病直生了一個多月，到她起床時，寒冬已經過去，天山上的白雪開始融化，一道道雪水滙成的小溪，流到草原上來。原野上已茁起了一絲絲的嫩草。

這一天，李文秀一早起來，打開大門，想趕了羊羣出去放牧，只見門外放着一張大狼皮，做成了墊子的模樣。李文秀吃了一驚，看這狼皮的毛色，正是那天在雪地中咬她的那頭大灰狼。她俯下身來，見狼皮的肚腹處有個刃孔。她心中怦怦跳着，知道蘇普並沒忘記她，也沒忘記他自己說過的話，半夜裏偷偷將這狼皮放在她的門前。她將狼皮收在自己房中，不跟計老人說起，趕了羊羣，便到慣常和蘇普相會的地方去等他。

但她一直等到日落西山，蘇普始終沒來。她認得蘇普家裏的羊羣，這一天卻由一個十七八歲的青年放牧。

華興車身修理
Simpson Ho Auto-body Repair Ltd.
□ 經驗技師 □ 精修各款汽車
□ 快捷妥當 □ 專門噴油翻新
□ 價格公道 □ 歡迎免費估價
（ICBC罷工期間代辦一切手續）
3751 No. 3 Road.（瓊華酒家側面）Richmond
TEL. 270-7865何先生

未蘇理韓國餐館
Missouri Korean Rest
午餐 晚餐 音樂演奏怡情
營業時間：
星期一至星期日
午餐十一時至二時半
晚餐五時至十二時
星期日：四時至十時
預定 254-9232
641 Powell. St.
Vanconver. B.C.

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive
879-5301 255-8244

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。
天花板，柱樑，櫥窗，圓拱門，鏡屏架等，雕塑，九龍壁，花池欄杆及門桌椅等。
歡迎各埠來函聯系
電話：（六〇四）八七三—四〇七三

城市駕駛學校
City Driving School
4484緬街近廿九街
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。
蘇偉勝 325-8387

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一—九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

專門起屋
—新昌建築工程公司—
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
—參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元—
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

舖花打片 遷舖新址啓事
喜士定街東五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

起屋裝修
—標緻建築公司—
專業承建新屋商業加建 承建新屋房屋改建土庫間格 露台車房水電安裝內外油漆
免費估價 保君滿意 大小工程安裝 水電翻新 土庫間格 保君滿意
電話：420-7479（日夜）潘洽
299-9222（英語）

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750

成功建築工程公司
專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋
歡迎電詢 免費估價
電話：876-3093或876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B. C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對無佈研究有二十多年之經驗，個別之所需負有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息・
電話：八七四—八四六三
平・快・靚

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格 水喉潔具・露台車房 電器電爐・新換水喉 大小工程・無任歡迎

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術・商業招牌 圖案壁畫・裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

劉富
油漆 承接裝修 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389